



SLOVENSKI STANDARD

oSIST prEN ISO 25980:2022

01-september-2022

Varnost in zdravje pri varjenju in sorodnih postopkih - Prosojne zavese, trakovi in zasloni pri postopkih obločnega varjenja (ISO/DIS 25980:2022)

Health and safety in welding and allied processes - Transparent welding curtains, strips and screens for arc welding processes (ISO/DIS 25980:2022)

Arbeits- und Gesundheitsschutz beim Schweißen und bei verwandten Verfahren – Durchsichtige Schweißvorhänge, -streifen und -abschirmungen für Lichtbogenschweißprozesse (ISO/DIS 25980:2022)

Hygiène et sécurité en soudage et techniques connexes - Rideaux, lanières et écrans transparents pour les procédés de soudage à l'arc (ISO/DIS 25980:2022)

Ta slovenski standard je istoveten z: prEN ISO 25980

ICS:

13.100	Varnost pri delu. Industrijska higiena	Occupational safety. Industrial hygiene
13.340.99	Druga varovalna oprema	Other protective equipment
25.160.01	Varjenje, trdo in mehko spajkanje na splošno	Welding, brazing and soldering in general

oSIST prEN ISO 25980:2022

en,fr,de

DRAFT INTERNATIONAL STANDARD

ISO/DIS 25980

ISO/TC 44/SC 9

Secretariat: BSI

Voting begins on:
2022-07-15Voting terminates on:
2022-10-07

Health and safety in welding and allied processes — Transparent welding curtains, strips and screens for arc welding processes

*Hygiène et sécurité en soudage et techniques connexes — Rideaux, lanières et écrans transparents pour les
procédés de soudage à l'arc*

ICS: 13.100; 25.160.10

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[oSIST prEN ISO 25980:2022](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3e100c88-73b4-4cd8-9f74-2da0ec64a11d/osist-pren-iso-25980-2022)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3e100c88-73b4-4cd8-9f74-
2da0ec64a11d/osist-pren-iso-25980-2022](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3e100c88-73b4-4cd8-9f74-2da0ec64a11d/osist-pren-iso-25980-2022)

This document is circulated as received from the committee secretariat.

THIS DOCUMENT IS A DRAFT CIRCULATED FOR COMMENT AND APPROVAL. IT IS THEREFORE SUBJECT TO CHANGE AND MAY NOT BE REFERRED TO AS AN INTERNATIONAL STANDARD UNTIL PUBLISHED AS SUCH.

IN ADDITION TO THEIR EVALUATION AS BEING ACCEPTABLE FOR INDUSTRIAL, TECHNOLOGICAL, COMMERCIAL AND USER PURPOSES, DRAFT INTERNATIONAL STANDARDS MAY ON OCCASION HAVE TO BE CONSIDERED IN THE LIGHT OF THEIR POTENTIAL TO BECOME STANDARDS TO WHICH REFERENCE MAY BE MADE IN NATIONAL REGULATIONS.

RECIPIENTS OF THIS DRAFT ARE INVITED TO SUBMIT, WITH THEIR COMMENTS, NOTIFICATION OF ANY RELEVANT PATENT RIGHTS OF WHICH THEY ARE AWARE AND TO PROVIDE SUPPORTING DOCUMENTATION.

ISO/CEN PARALLEL PROCESSING



Reference number
ISO/DIS 25980:2022(E)

© ISO 2022

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

oSIST prEN ISO 25980:2022

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/3e100c88-73b4-4cd8-9f74-2da0ec64a11d/osist-pren-iso-25980-2022>



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2022

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword	iv
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Requirements	2
4.1 Transmittance	2
4.1.1 General	2
4.1.2 Effective ultraviolet transmittance	2
4.1.3 Effective blue-light transmittance	2
4.1.4 Luminous transmittance	2
4.2 Resistance to ultraviolet radiation	3
4.3 Resistance to flame spread	3
4.4 Seam and eyelet strength	3
5 Test and calculation methods	3
5.1 Transmittance	3
5.1.1 General	3
5.1.2 Effective ultraviolet transmittance	3
5.1.3 Effective blue-light transmittance	4
5.1.4 Luminous transmittance	4
5.2 Resistance to ultraviolet radiation	4
5.3 Resistance to flame spread	5
5.3.1 Test apparatus	5
5.3.2 Test specimens	6
5.3.3 Test procedure	6
5.3.4 Test report	7
5.4 Seam and eyelet strength	7
5.4.1 Test apparatus	7
5.4.2 Test specimen	7
5.4.3 Test procedure	8
5.4.4 Test report	8
6 Marking	8
6.1 General	8
6.2 Mandatory markings	8
7 Information for users	8
Annex A (informative) Basis of the transmittance requirements of this standard	10
Annex B (informative) Selection of curtain	14
Bibliography	15

ISO/DIS 25980:2022(E)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see www.iso.org/iso/foreword.html.

The committee responsible for this document is ISO/TC 44, *Welding and allied processes*, Subcommittee SC 9, *Health and safety*.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

Official interpretations of TC 44 documents, where they exist, are available from this page: <https://committee.iso.org/sites/tc44/home/interpretation.html>.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 25980:2014), which has been technically revised. The main changes compared to the previous edition are as follows:

- The hazard level G has been removed;
- Requirements regarding luminous and effective blue-light transmittance have been added.

Health and safety in welding and allied processes — Transparent welding curtains, strips and screens for arc welding processes

1 Scope

This International Standard specifies safety requirements for transparent welding curtains, strips, and screens to be used in workplaces where arc welding is taking place. They are intended to provide protection of workers against harmful levels of optical radiation and spatter who are in the vicinity of arc welding processes but not involved in the welding itself. They are intended to reduce the discomfort glare from the arc but also allow sufficient luminous transmittance to permit a view into the workspace behind. The transparent welding curtains may also be used in other applications as long as the UV- and blue-light emissions are less than in arc welding. They are designed to be used at a distance from the arc of at least 1 m.

Welding curtains, strips, and screens specified in this International Standard are not intended to replace welding filters. For intentional viewing of welding arcs other means of protection are used, see ISO 16321-1 and ISO 16321-2.

This International Standard is not applicable for protection against laser radiation for which ISO 19818-1 applies.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 4007:2018, *Personal protective equipment — Eye and face protection — Vocabulary*

ISO 11664-2:2007, *Colorimetry — Part 2: CIE standard illuminants*

ISO 18526-2:2020, *Eye and face protection — Test methods — Part 2: Physical optical properties*

ISO 18526-3:2020, *Eye and face protection — Test methods — Part 3: Physical and mechanical properties*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in ISO 4007 and the following apply.

3.1

transparent

characteristic of welding curtains, strips, and screens that permit visibility of the working place without implying to be glass clear

3.2

effective ultraviolet transmittance

τ_{UV}

normalized value of the spectral transmittance averaged between 200 nm and 400 nm weighted by the relative spectral effectiveness function for ultraviolet

Note 1 to entry: The effective ultraviolet transmittance is usually expressed as a percentage and calculate from [Formula \(1\)](#).

ISO/DIS 25980:2022(E)

3.3 effective blue-light transmittance

τ_B
normalized value of the spectral transmittance averaged between 300 nm and 700 nm weighted by the relative spectral effectiveness function for blue-light

Note 1 to entry: The effective blue-light transmittance is usually expressed as a percentage and calculate from [Formula \(2\)](#).

3.4 luminous transmittance

τ_V
ratio of the luminous flux (3.4.4) transmitted to the incident luminous flux for a specified illuminant (3.2.6) and photopic vision

Note 1 to entry: The luminous transmittance is usually expressed as a percentage and calculated from [Formula \(3\)](#).

[SOURCE: ISO 4007:2018, 3.10.1.32]

4 Requirements

4.1 Transmittance

4.1.1 General

NOTE 1 The intensity of the infrared radiation from the welding arc at a distance of more than 1 m is too low to represent a hazard.

NOTE 2 Measurement of spectral transmittance at wavelengths below 250 nm create measurement problems with noise. Most plastic materials (e.g. PVC and PC) have a very high attenuation and provide sufficient protection in the wavelength range shorter than 250 nm.

4.1.2 Effective ultraviolet transmittance

When tested in accordance with [5.1.2](#) the weighted effective ultraviolet transmittance, τ_{UV} , in the wavelength range between 200 nm and 400 nm shall be less than 0,002 %.

4.1.3 Effective blue-light transmittance

When tested in accordance with [5.1.3](#) the weighted effective blue-light transmittance, τ_B , in the wavelength range between 300 nm to 700 nm shall be less than 1,0 %.

4.1.4 Luminous transmittance

When tested in accordance with [5.1.4](#) the classification based on the luminous transmittance can be expressed in the grades according to [Table 1](#).

Table 1 — Luminous transmittance

Grade	Luminous transmittance, $\tau_{v,D65}$	
	Min	Max
Light	29,0	100,0
Medium	8,5	29,0
NOTE The maximum values are taken as equal or less than and the minimum values are taken as greater than.		
^a Extra dark is normally intended for separation of adjacent operations.		

Table 1 (continued)

Grade	Luminous transmittance, $\tau_{v,D65}$	
	Min	Max
Dark	1,0	8,5
Extra dark ^a	0,02	1,0
NOTE The maximum values are taken as equal or less than and the minimum values are taken as greater than.		
^a Extra dark is normally intended for separation of adjacent operations.		

4.2 Resistance to ultraviolet radiation

To ensure that the required protection is maintained and the discomfort glare protection is not markedly altered after exposure to UV radiation, the curtain shall be exposed to a xenon arc that has similar spectral characteristics to welding arcs.

After exposure to UV radiation due to the test specified in 5.2, the curtain shall remain compliant with 4.1.2 and 4.1.3 and the relative change in luminous transmittance shall not be greater than $\pm 20\%$.

4.3 Resistance to flame spread

The welding curtain, strip, or screen material is considered to be satisfactory, if for all 3 samples

- the flame does not reach the test mark with the burner in position;
- the flame self-extinguishes after removal of the burner; and
- the material does not continue to glow for more than 3,0 s after removal of the burner.

4.4 Seam and eyelet strength

In case eyelets are used and when welding curtains with thickness of less than 0,5 mm are tested in accordance with 5.4 there shall be no tearing of any seam, tearing of any eyelet, and/or removal of any eyelet.

5 Test and calculation methods

5.1 Transmittance

5.1.1 General

After preparation, the test specimens shall be maintained at a temperature of $(23 \pm 5)^\circ\text{C}$ and relative humidity of less than 70 % for a minimum of 16 h before testing.

The methods for measuring spectral transmittance are specified in ISO 18526-2:2020, Clause 6.

5.1.2 Effective ultraviolet transmittance

τ_{UV} is calculated by Formula (1):

$$\tau_{UV}(\%) = 100 \times \frac{\int_{200\text{nm}}^{400\text{nm}} \tau(\lambda) \cdot S(\lambda) \cdot d\lambda}{\int_{200\text{nm}}^{400\text{nm}} S(\lambda) \cdot d\lambda} \quad (1)$$

ISO/DIS 25980:2022(E)

where

$\tau(\lambda)$ is the spectral transmittance in the range 200 nm to 400 nm;

$S(\lambda)$ is the spectral efficiency for UV radiation;

λ is the wavelength in nm.

5.1.3 Effective blue-light transmittance

τ_B is calculated by [Formula \(2\)](#):

$$\tau_B(\%) = 100 \times \frac{\int_{300\text{nm}}^{700\text{nm}} \tau(\lambda) \cdot B(\lambda) \cdot d\lambda}{\int_{300\text{nm}}^{700\text{nm}} B(\lambda) \cdot d\lambda} \quad (2)$$

where

$\tau(\lambda)$ is the spectral transmittance in the range 300 nm to 700 nm;

$B(\lambda)$ is the blue-light hazard function;

λ is the wavelength in nm.

5.1.4 Luminous transmittance

For the purposes of this document CIE illuminant D65 is used and calculated with [Formula \(3\)](#).

$$\tau_{v,D65}(\%) = 100 \times \frac{\int_{380\text{nm}}^{780\text{nm}} \tau(\lambda) \cdot S_{D65}(\lambda) \cdot V(\lambda) \cdot d\lambda}{\int_{380\text{nm}}^{780\text{nm}} S_{D65}(\lambda) \cdot V(\lambda) \cdot d\lambda} \quad (3)$$

where

$\tau(\lambda)$ is the spectral transmittance in the range 380 nm to 780 nm;

$V(\lambda)$ is the CIE 2° *spectral luminous efficiency function* for photopic vision (see ISO 11664-1);

$S_{D65}(\lambda)$ is the spectral distribution of the incident radiation of *CIE standard Illuminant D65* (see ISO 11662-2);

λ is the wavelength in nm.

NOTE The values of the product $S_{D65}(\lambda) \cdot V(\lambda)$ are given in ISO 4007, Table A.3 and can be interpolated when necessary.

5.2 Resistance to ultraviolet radiation

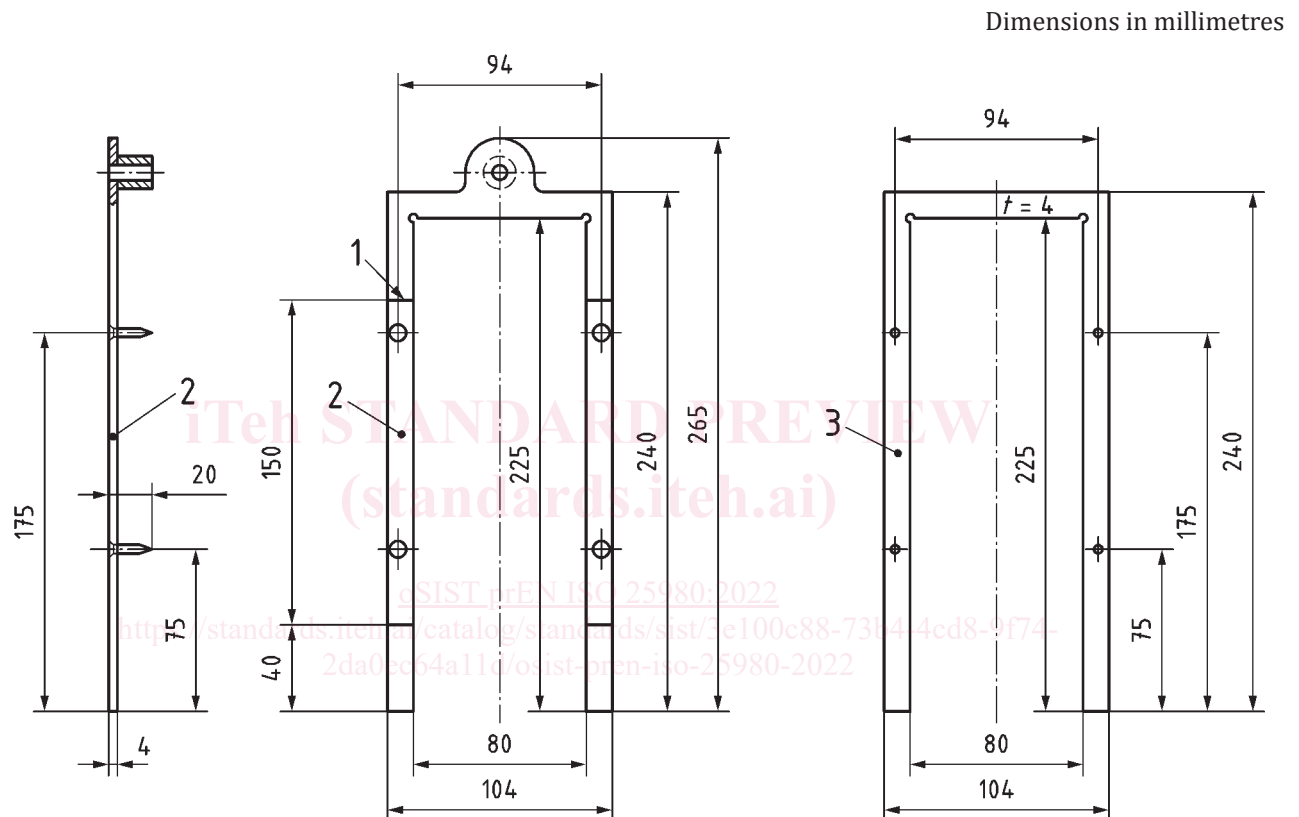
To assure the stability of the spectral absorption properties of the curtain, a sample shall be tested in accordance with ISO 18526-3:2020, Clause 6.8.3 in a xenon arc test chamber for an exposure time of $(100,0 \pm 0,2)$ h. The spectral transmittance is then tested to assure that the curtain still meets the attenuation requirements of [4.1.2](#) and [4.1.3](#). Record the relative change in luminous transmittance as a percentage.

5.3 Resistance to flame spread

5.3.1 Test apparatus

The following apparatus is required.

- a) Sample holder made of rigid metal or non-flammable material with the construction and dimensions shown in [Figure 1](#). The test marks are on the front of part 1 and the locating pins project from the rear of part 1, see [Figure 2](#).



Key

- 1 test mark
- 2 sample holder part I
- 3 sample holder part II
- t thickness of sample holder

NOTE All dimensions have tolerances of $\pm 0,5$ mm.

Figure 1 — Sample holder

- b) A propane burner, having a nominal visible flame height of 20 mm when put in upright position (see [Figure 2](#)).